Half Facepiece Respirator Assembly

5000 Series, Dual Cartridge, Disposable

User Instructions for 3M™ Organic Vapor Respirator Assembly 5101/5201/5301;
3M™ Organic Vapor/Acid Gas Respirator Assembly 5103/5203/5303;
3M™ Multi Gas and Vapor Respirator Assembly 5106/5206/5306.
IMPORTANT: Keep these *User Instructions* for reference.

Ensemble respirateur à demi-masque

série 5000, cartouche jumelée, jetable

Directives d'utilisation pour l'ensemble respirateur contre les vapeurs organiques de séries 5101/5201/5301 de 3M™;
Ensemble respirateur contre les vapeurs organiques et les gaz acides de séries 5103/5203/5303 de 3M™;
Ensemble respirateur contre les gaz multiples et les vapeurs de séries 5106/5206/5306 de 3M™.
IMPORTANT : conservez ces *Directives d'utilisation* à titre de référence.

Ensamble de Respirador de media cara

Serie 5000, cartucho dual, desechable

Instrucciones para Ensamble de respirador para vapores orgánicos 3M™ 5101/5201/5301:
Ensamble de respirador para vapores orgánicos/gases ácidos 3M™ 5103/5203/5303:
Ensamble de respirador para múltiples gases y vapores 3M™ 5106/5206/5306.
Importante: Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.

Conjunto de respirador de peça semi-facial

Cartucho duplo, série 5000, descartável

Instruções de Uso para o Conjunto de Respirador de Vapores Orgânicos 5101/5201/5301 da 3M™;
Conjunto de respirador para gases ácidos/vapores orgânicos 5103/5203/5303 da 3M™;
Conjunto de respirador de vapores e multigás 5106/5206/5306 da 3M™.
Importante: Guarde estas *Instruções de Uso* para referência.

©3M 2009

98-0060-0082-6/2
34-8702-1039-9

GENERAL SAFETY INFORMATION

Intended Use
The 3M™ 5000 Series Half Facepiece Respirators are NIOSH approved and designed to help provide respiratory protection against certain airborne contaminants when used in accordance with all use instructions and limitations and applicable safety and health regulations.
This product contains no components made from natural rubber latex.

⚠ WARNING

This respirator helps protect against certain airborne contaminants. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, or *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ

Usage prévu
Les respirateurs à demi-masque de série 5000 de 3M™ sont approuvés par le NIOSH et conçus pour offrir une protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air lorsqu'ils sont utilisés conformément à toutes les directives et limites d'utilisation ainsi qu'aux normes de santé et de sécurité en vigueur.
Ce produit ne contient aucun composant dérivé du latex de caoutchouc naturel.

⚠ MISE EN GARDE

Ce respirateur protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. **Une mauvaise utilisation pourrait provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, communiquez avec votre superviseur, consultez les *Directives d'utilisation* ou appelez le service technique au 1-800-267-4414 pour le Canada.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD

Uso
Los Respiradores de media cara 3M™ Serie 5000 están aprobados por el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) y diseñados para proveer protección respiratoria contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire cuando se usan de acuerdo con todas las instrucciones y limitaciones de uso y las regulaciones de seguridad y salud aplicables.
Este producto no contiene componentes de látex de hule natural.

⚠ ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a proteger contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.

INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Uso pretendido
Os Respiradores de Peça Semifacial da Série 5000 da 3M™ são aprovados pelos padrões NIOSH e desenvolvidos para auxiliar a fornecer proteção respiratória contra certos contaminantes suspensos no ar quando utilizados de acordo com todas as instruções e limitações de uso e regulamentações de segurança e saúde aplicáveis.
Este produto não contém componentes feitos de látex de borracha natural.

⚠ ADVERTÊNCIA

Este respirador fornece proteção contra certos contaminantes transmitidos pelo ar. **O uso inadequado pode resultar em enfermidades ou morte.** Para o uso adequado, leia as *Instruções de Uso* na embalagem, consulte seu supervisor ou um higienista ou ligue para o disque segurança da 3M pelo fone 0800-0550705.

USE INSTRUCTIONS AND LIMITATIONS

3M™ 5000 Series Respirators are manufactured as integral assemblies and the chemical cartridges are not replaceable. Do not use if the cartridges have been removed. **Failure to follow *User Instructions* may result in sickness or death.**

Important
Before use, wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference.

Use For
Respiratory protection from certain airborne contaminants according to NIOSH approvals, OSHA standards, in Canada CSA standard Z94.4-93 requirements, other applicable regulations and 3M instructions.

Do Not Use For
Concentrations of contaminants which are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentrations exceeds 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.

Use Instructions
1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of these respirators and/or failure to wear the respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death.**
2. Before occupational use of these respirators, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as medical evaluation, training and fit testing and applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4-93 requirements must be met.
3. The airborne contaminants which can be dangerous to your health include those so small that you may not be able to see or smell them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if you smell or taste contaminants or if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Store the respirator away from contaminated areas when not in use.
6. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

Use Limitations
1. This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentration exceeds 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter, abuse or misuse this respirator. Do not clean using destructive methods such as vacuum, wash, compressed air, etc.
4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the faceseal of the respirator.

Time Use Limitation
1. If respirator becomes damaged, leave contaminated area immediately and replace the respirator.
2. Replace respirator in accordance with an established change schedule or earlier if smell, taste or irritation from contaminants is detected.

NIOSH Cautions and Limitations
The following restrictions may apply. See NIOSH approval label.
A– Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B– Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C– Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
H– Follow established cartridge and canister change schedules or observe ESLI to ensure that cartridge and canisters are replaced before breakthrough occurs.
J– Failure to properly use and maintain this product **could result in injury or death.**
K– The Occupational Safety and Health Administration regulations require gas-proof goggles to be worn with this respirator when used against formaldehyde.
L– Follow the manufacturer's *User's Instructions* for changing cartridges, canister and/or filters.
M– All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
N– Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O– Refer to *User's Instructions*, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P– NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Respirator Assembly Selection and Approvals
Before using any of these products, the user must read the specific use for, use limitations and warning information in the *User Instructions* and product packaging. For questions, visit www.3m.com/OccSafety, or call OH&ESD Technical Service at 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414. Do not exceed maximum use concentrations established by local regulatory agencies. For NIOSH approval, refer to approval label.

Cleaning and Storage Instructions
1. Clean respirator after each use (excluding cartridges), with 3M™ 504 Respirator Wipes (or equivalent).
2. Air dry in a non-contaminated atmosphere.
3. Respirator components should be inspected prior to each use. A respirator with any damaged or deteriorated components should be discarded.
4. The cleaned respirator should be stored in the bag, away from contaminated areas when not in use.

Service Life of Respirator Assemblies
3M™ 5000 Series Respirators should be used before the expiration date on respirator packaging. The useful service life of these respirators will depend upon the activity of the wearer (breathing rate), specific type, volatility and concentration of contaminants and environmental conditions such as humidity, pressure, and temperature. Respirators must be replaced in accordance with an established change schedule, or replaced earlier if smell, taste or irritation from the contaminant is detected.

3M™ 5000 Series Dual Cartridge Respirator Assemblies

Number	Description	NIOSH Approval for respiratory protection against the following contaminants up to ten times the permissible exposure limit (PEL).
5101/5201/5301	Organic Vapor.	Certain organic vapors.
5103/5203/5303	Organic Vapor/Acid Gas.	Certain organic vapors, chlorine, hydrogen chloride, and sulfur dioxide or hydrogen sulfide or hydrogen fluoride.
5106/5206/5306	Multi-Gas/Vapor.	Certain organic vapors, chlorine, hydrogen chloride, chlorine dioxide, sulfur dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride[1] .

[1] OSHA regulations require gas proof goggles be worn with half facepiece respirators when used against formaldehyde.

Caution
Failure to properly dispose of spent respirators contaminated by hazardous materials can result in environmental harm. Handling, transportation and disposal of spent cartridges, filters, or respirators must comply with all applicable federal, state, and local laws and regulations.

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:
Website: www.3M.com/OccSafety
Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:
1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000

Printed in U.S.A.
3M is a trademark of 3M Company.

DIRECTIVES ET LIMITES D'UTILISATION

Les respirateurs de série 5000 de 3M™ sont fabriqués en une seule pièce et les cartouches chimiques ne sont pas remplaçables. Ne pas utiliser si les cartouches ont été enlevées. **Le non-respect des *Directives d'utilisation* peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**

Important
Veuillez lire et comprendre les présentes *Directives d'utilisation* avant toute utilisation. Conservez ces *Directives d'utilisation* à titre de référence.

Usage prévu
La protection des voies respiratoires contre certains contaminants en suspension dans l'air, conformément aux homologations du NIOSH, aux normes de l'OSHA, aux exigences de la norme Z94.4-93 de la CSA au Canada et à tout autre règlement en vigueur et aux directives de 3M.

Ne pas utiliser aux fins suivantes
La protection contre des contaminants en concentrations présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé, inconnues ou supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible, aux normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.

Directives d'utilisation
1. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ces respirateurs pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et **peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
2. Avant d'utiliser ces respirateurs en milieu professionnel, un programme de protection respiratoire écrit doit être en place, conforme au règlement 29 CFR 1910.134 de l'OSHA en matière d'évaluation médicale, de formation et d'essai d'ajustement par exemple, et aux normes de l'OSHA sur les substances. Au Canada, vous devez vous conformer à la norme CSA Z94.4-93.
3. Les contaminants dans l'air jugés dangereux pour la santé englobent les contaminants invisibles à l'œil nu ou inodores.
4. Quittez immédiatement la zone contaminée et communiquez avec votre superviseur si vous décelez un goût ou une odeur de contaminant ou si des étourdissements, une irritation ou tout autre problème se manifestent.
5. Entre chaque utilisation, entreposez le respirateur hors des zones contaminées.
6. Mettez les produits usés au rebut conformément aux règlements en vigueur.

Restrictions d'utilisation
1. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
2. Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible, aux normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.
3. Ne pas modifier ni utiliser ce respirateur de façon abusive ou incorrecte. Ne pas nettoyer en utilisant des méthodes destructives telles que l'aspiration, le lavage, l'air comprimé, etc.
4. Ne pas utiliser par les personnes qui portent une barbe ou une moustache, ou qui présentent toute autre condition susceptible d'empêcher le contact direct entre le joint facial du masque et le visage.

Durée maximale d'utilisation
1. Si le respirateur est endommagé, quittez immédiatement la zone contaminée et remplacez le respirateur.
2. Remplacez le respirateur conformément aux durées maximales d'utilisation ou plus tôt si vous décelez une odeur ou un goût de contaminant ou si une irritation se manifeste.

Avertissement et restrictions du NIOSH
Les restrictions ci-dessous peuvent s'appliquer. Consultez l'étiquette d'homologation du NIOSH.
A– Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
B– Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C– Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
H– Se conformer aux durées maximales d'utilisation de la cartouche et du boîtier filtrant ou respecter l'indicateur de fin de durée utile (IFDU) afin de remplacer la cartouche et les boîtiers filtrants avant qu'ils ne soient percés.
J– L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit **peuvent provoquer des blessures ou la mort.**
K– Les règlements de l'Occupational Safety and Health Administration exigent le port de lunettes de protection imperméables aux gaz avec ce respirateur en présence de formaldéhyde.
L– Pour le changement des cartouches, des boîtiers filtrants et/ou des filtres, suivre les *directives d'utilisation* du fabricant.
M– Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
N– Ne jamais substituer ou modifier ce produit, ni lui ajouter ou enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
O– Consulter les *directives d'utilisation* ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
P– Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour l'usage chirurgical.

Sélection et homologation de l'ensemble respirateur
Avant d'utiliser l'un de ces produits, l'utilisateur doit lire les usages prévus, les restrictions d'utilisation et les avertissements figurant dans les *Directives d'utilisation* et sur l'emballage du produit. Pour toute question, consulter le www.3m.com/OccSafety ou appeler le service technique de la division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale au 1-800-243-4630. Au Canada, communiquer avec le service technique au 1-800-267-4414. Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par les organismes de réglementation locaux. Pour l'homologation du NIOSH, se référer à l'étiquette d'homologation.

Directives de nettoyage et d'entreposage
1. Nettoyez le respirateur (sans cartouches) avec un chiffon pour respirateur 504 de 3M™ (ou l'équivalent) après chaque utilisation.
2. Séchez à l'air dans un endroit non contaminé.
3. Inspectez toutes les pièces du respirateur avant chaque utilisation. En présence de pièces endommagées ou détériorées, jetez le respirateur.
4. Une fois nettoyé, le respirateur doit être rangé dans son sac, loin des zones contaminées.

Durée de vie des ensembles respirateur
Les respirateurs de série 5000 de 3M™ doivent être utilisés avant la date d'expiration indiquée sur l'emballage. La durée de vie utile de ces respirateurs dépend de l'activité de l'utilisateur (rythme respiratoire), du modèle, de la volatilité et de la concentration des contaminants, ainsi que des conditions ambiantes comme l'humidité, la pression et la température. Les respirateurs doivent être remplacés conformément aux durées maximales d'utilisation ou plus tôt si l'on décèle une odeur ou un goût de contaminant ou si une irritation se manifeste.

Ensembles respirateur à cartouches jumelées de série 5000 de 3M™

Numéro	Description	Homologation du NIOSH pour la protection respiratoire contre les contaminants suivants jusqu'à dix fois la limite d'exposition admissible.
5101/5201/5301	Vapeurs organiques.	Certaines vapeurs organiques.
5103/5203/5303	Vapeurs organiques/gaz acides.	Certaines vapeurs organiques, chlore, chlorure d'hydrogène et dioxyde de soufre ou sulfure d'hydrogène ou fluorure d'hydrogène.
5106/5206/5306	Gaz multiples/Vapeurs organiques.	Certaines vapeurs organiques, chlore, chlorure d'hydrogène, dioxyde de chlore, dioxyde de soufre, sulfure d'hydrogène, ammoniac/méthylamine, formaldéhyde ou fluorure d'hydrogène[1].

[1] Les règlements de l'OSHA exigent le port de lunettes de protection imperméables aux gaz avec les respirateurs à demi-masque en présence de formaldéhyde.

Mise en garde
Une mise au rebut inadaptée des respirateurs usagés contaminés par des matières dangereuses peut causer des dommages à l'environnement. La manipulation, le transport et la mise au rebut des cartouches, filtres ou respirateurs usagés doivent être conformes aux lois et aux règlements fédéraux, provinciaux et locaux en vigueur.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/ FOR MORE INFORMATION

Au Canada, communiquer avec/ In Canada, contact :
Internet : www.3M.com/CA/occsafety
Assistance technique/Technical Assistance :
1 800 267-4414

Pour les autres produits 3M/ For other 3M products :
1 800 364-3577

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Canada Company
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1
Printed in U.S.A.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M
Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
Imprimé aux É.-U.
3M est une marque de commerce de la Compagnie 3M.

INSTRUCCIONES Y LIMITACIONES

Los Respiradores 3M™ Serie 5000 son fabricados como ensambles integrables y los cartuchos químicos no son reemplazables. No use el respirador si el cartucho no está en su lugar. **No seguir las *Instrucciones* puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**

Importante
Antes de usar el producto, el usuario debe leer y entender estas *Instrucciones*. Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.

Usar para
Protección respiratoria contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire de acuerdo con las aprobaciones del NIOSH, normas de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés), en Canadá los requerimientos de la norma CSA Z94.4-93, otras regulaciones aplicables y las instrucciones de 3M.

No usar para
No use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o salud (IDLH), sean desconocidas o cuando excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL), o de acuerdo con las normas específicas de OSHA o las regulaciones gubernamentales correspondientes, lo que sea menor.

Instrucciones
1. No seguir todas las instrucciones y limitaciones de uso de este respirador ni usar el respirador durante la exposición puede reducir la efectividad del mismo y **ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
2. Antes del uso ocupacional de estos respiradores se debe implantar un programa escrito de protección respiratoria que cumpla con todos los requerimientos de la norma OSHA 29 CFR 1910.134, como evaluación médica, capacitación, prueba de ajuste y las normas aplicables específicas de substancias de OSHA. En Canadá debe cumplir los requerimientos de la norma CSA Z94.4-93.
3. Los contaminantes suspendidos en el aire que pueden ser peligrosos para su salud incluyen aquellos tan pequeños que no puede ver u oler.
4. De inmediato abandone el área contaminada y contacte a su supervisor si detecta los contaminantes por el olor o gusto, o si siente mareos, irritación u otra molestia.
5. Guarde el respirador lejos de las áreas contaminadas.
6. Elimine el producto usado de acuerdo con las regulaciones correspondientes.

Limitaciones de uso
1. Este respirador no suministra oxígeno. No use en atmósferas con menos de 19.5% de oxígeno.
2. No use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o salud (IDLH), sean desconocidas o cuando excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL), o de acuerdo con las normas de OSHA o las regulaciones gubernamentales correspondientes, lo que sea menor.
3. No altere ni maltrate ni haga mal uso de este respirador. No limpie con métodos dañinos, como aspirado, lavado, aire comprimido, entre otros.
4. No use con barba u otro vello facial u otra condición que evite el buen sello entre la cara y la superficie del sello del respirador.

Limitación de tiempo de uso
1. Abandone de inmediato el área contaminada si el respirador se daña y reemplácelo.
2. Reemplace el respirador de acuerdo con un programa de cambio establecido o antes si detecta los contaminantes por el olor, gusto o si presenta alguna irritación.

Precauciones y limitaciones NIOSH
Es possible que apliquen las siguientes restricciones. Consulte la etiqueta de aprobación NIOSH.
A– No use en atmósferas con menos de 19.5% de oxígeno.
B– No use en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o salud.
C– No exceda el uso máximo de concentraciones establecidas por las normas regulatorias.
H– Siga los programas de cambio establecidos para cartuchos y cánister u observe el ESLI para asegurarse que el cartucho y cánister sean reemplazados antes de que ocurra una fuga.
J– No usar ni mantener adecuadamente este producto **puede ocasionar lesiones o incluso la muerte.**
K– Las regulaciones de OSHA requieren el uso de *goggles* resistentes al gas con este respirador cuando se usa contra formaldehído.
L– Siga las *instrucciones* del fabricante para cambiar los cartuchos, el cánister y/o los filtros.
M– Todos los respiradores aprobados deberán seleccionarse, ajustarse, usarse y mantenerse de acuerdo con las normas de la Administración de Seguridad y Salud Minera (MSHA por sus siglas en inglés), OSHA y otras regulaciones aplicables.
N– Nunca sustituya, modifique, añada ni omita partes. Sólo use las partes de repuesto exactas en la configuración, según las *instrucciones* del fabricante.
O– Remítase a las instrucciones y/o al manual de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
P– El NIOSH no evalúa los respiradores para uso como mascarillas quirúrgicas.

Selección y aprobaciones de Ensamble de respirador
Antes de usar cualquiera de estos productos el usuario debe leer el uso específico, las limitaciones de uso e información de advertencia incluidos en las *Instrucciones* y el empaque del producto. Para mayores informes visite el sitio www.3m.com/OccSafety o llame al Servicio Técnico de OH&ESD de EUA al 1-800-243-4630; en México llame al 01-800-712-0646. En Canadá llame al 1-800-267-4414. No exceda el uso máximo de concentraciones establecidas por las normas regulatorias locales. Para consultar la aprobación NIOSH remítase a la etiqueta de aprobación.

Instrucciones para limpieza y almacenamiento
1. Limpie el respirador después de cada uso (sin incluir los cartuchos) con Paño de limpieza 3M™ 504 (o equivalente).
2. Seque al aire en una atmósfera no contaminada.
3. Antes de cada uso debe revisar los componentes del respirador. Debe eliminar cualquier respirador dañado o deteriorado.
4. Guarde el respirador en la bolsa, lejos de las áreas contaminadas.

Vida útil de los Ensambles de respirador
Debe usar los Respiradores 3M™ Serie 5000 antes de la fecha de caducidad presentada en el empaque del mismo. La vida útil de estos respiradores dependerá de la actividad del usuario (rango de respiración), el tipo específico, la volatilidad y la concentración de los contaminantes y las condiciones ambientales, como humedad y temperatura. Reemplace el respirador de acuerdo con un programa de cambio establecido o antes si detecta los contaminantes por el olor, gusto o si presenta alguna irritación.

Ensambles de respirador con cartucho dual 3M™ Serie 5000

Número	Descripción	Aprobación NIOSH para protección respiratoria contra los siguientes contaminantes hasta 10 veces el PEL.
5101/5201/5301	Vapor orgánico.	Ciertos vapores orgánicos.
5103/5203/5303	Vapor orgánico/Gas ácido.	Ciertos vapores orgánicos, cloro, cloruro de hidrógeno y dióxido de azufre o ácido sulfhídrico o fluoruro de hidrógeno.
5106/5206/5306	Múltiples gases/vapor.	Ciertos vapores orgánicos, cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de cloro, dióxido de azufre, ácido sulfhídrico, amoniaco/metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno[1].

[1] Las regulaciones de OSHA requieren el uso de *goggles* resistentes al gas con respiradores de media cara cuando se usan contra formaldehído.

Precaución:
No eliminar de manera adecuada los respiradores contaminados con materiales peligrosos puede ocasionar daño ambiental. El manejo, transporte y eliminación de los cartuchos, filtros o respiradores usados debe ser de acuerdo con todas las regulaciones y leyes federales, estatales y locales correspondientes.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

En Estados Unidos:
Internet: www.3M.com/occsafety

En México llame:
Centro de Respuesta al Cliente
52•70•2042
52•70•2255
52•70•2152
Información Técnica
01•800•712•0646

O llame a 3M en su localidad.

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México D.F. 01210
Impreso en EUA
3M es una marca comercial de 3M Company.

INSTRUÇÕES DE USO E LIMITAÇÕES

Os Respiradores da Série 5000 de 3M™ se fabricam como conjuntos integrais e os cartuchos para produtos químicos não são substituíveis. Não use se os cartuchos houverem sido removidos. **Não seguir as *Instruções de Uso* pode resultar em enfermidade ou morte.**

Importante
Antes de usar, o usuário deverá ler e compreender estas *Instruções de Uso*. Guarde estas *Instruções de Uso* para referência.

Use para
Proteção respiratória contra certas substâncias suspensas no ar de acordo com a Instrução Normativa Nº. 1 do Brasil de 11 de Abril 1994,de aprovações NIOSH, das limitações OSHA, os requisitos da norma canadense CSA Z94.4-93, outras normas pertinentes e as instruções da 3M.

Não Use Para
Concentrações de contaminantes que sejam imediatamente perigosas à vida e à saúde, que sejam desconhecidas, ou quando as concentrações excedem a 10 vezes o limite de exposição máximo (PEL) quando este equipamento for utilizado no módulo purificador de ar ou de acordo com normas específicas da OSHA ou regulamentos governamentais pertinentes, o que seja menor.

Instruções de uso
1. Deixar de seguir todas as instruções e limitações de uso deste respirador e/ou deixar de usar estes respiradores durante todo o período de exposição poderá reduzir a eficácia do respirador e **poderá resultar em enfermidade ou morte.**
2. Antes do uso Ocupacional desta Peça Facial Respiratória um Programa por Escrito de Proteção Respiratória deve ser implementado que atenda a todos os requerimentos da Norma 29 CFR 1910.134 da OSHA, tais como, avaliações médicas, treinamento, ensaio de vedação, e padrões aplicáveis específicos para substâncias especiais da OSHA, e o Programa de Proteção Respiratória no Brasil. No Brasil, com os requisitos da Instrução Normativa Nº. 1 de 14 de Abril de 1994.
3. As substâncias suspensas no ar que podem ser perigosas a sua saúde incluem aquelas que são tão pequenas que você pode não ser capaz de vê-las ou cheirá-las.
4. Abandone a área contaminada imediatamente e consulte seu supervisor se ocorrer tontura, irritação, ou outro incômodo.
5. Quando não estiver em uso, armazene filtros e respirador em local distante de áreas contaminadas.
6. Descarte produtos usados de acordo com regulamentos pertinentes.

Limitações de uso
1. Este respirador não fornece Oxigênio. Não utilize em atmosferas contendo menos que 19,5% de oxigênio.
2. Não use quando as concentrações dos contaminantes são perigosas à vida e à saúde; são desconhecidas; ou excedem a 10 vezes o limite de exposição máxima, às normas ABNT pertinentes, ou aos regulamentos governamentais pertinentes, qualquer que seja menor.
3. Não altere, abuse, ou faça mau uso deste respirador. Não limpe usando métodos destrutivos como aspiração, lavagem, ar comprimido, etc.
4. Não use o respirador sobre a barba ou outro pelo facial ou em condições que impeçam uma boa vedação entre o rosto do usuário e o respirador.

Limitações do Tempo de Uso
1. Se o respirador se danificar, deixe a área contaminada imediatamente e troque o respirador.
2. Substitua o respirador de acordo com o programa de troca estabelecido, ou faça-o antes se algum cheiro, sabor ou irritação provocado pelo contaminante for detectado.

Precauções e limitações da NIOSH
Devem ser aplicadas as seguintes restrições. Consulte a Etiqueta de Aprovação dos padrões da NIOSH.
A– Não usar em atmosferas que contenham menos de 19,5% de oxigênio.
B– Não usar em atmosferas que representem um perigo imediato para a vida ou a saúde.
C– Não ultrapassar as concentrações máximas de uso estabelecidas pelas normas reguladoras.
H– Adote um sistema de troca programada de cartuchos e canisters, ou observe o ESLI para assegurar que os cartuchos e canisters sejam trocados antes do final da sua vida útil.
J– O uso inadequado ou a má manutenção deste produto **pode causar enfermidades ou morte.**
K– Os regulamentos do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional (OSHA) exigem o uso de óculos à prova de gás com o respirador quando este for utilizado contra formaldeído.
L– Siga as *Instruções* do fabricante sobre troca de cartuchos e/ou os filtros.
M– Todos os respiradores devem ser selecionados, testados para vedação, usados, e receber manutenção de acordo com a MSHA, OSHA, ou outras regulamentações aplicáveis.
N– Nunca substitua, modifique, adicione, ou omita peças. Use apenas peças de substituições exatas na configuração como especificado pelo fabricante.
O– Consulte as *Instruções de Uso* e/ou os manuais de manutenção para informações sobre o use e a manutenção destes respiradores.
P– O NIOSH não avalia os respiradores para uso como máscaras cirúrgicas.

Seleção do Conjunto do Respirador e Aprovações
Antes de usar qualquer destes produtos, o usuário deve ler as informações de uso específicas, as informações de limitações de uso, e as informações de advertência nas *Instruções de Uso* e no pacote do produto. Para perguntas, acesse www.3m.com/OccSafety, ou ligue para a Assistência Técnica de OH&ESD no número 1-800-243-4630. No Canadá, ligue para a Assistência Técnica no número 1-800-267-4414. Não exceda as concentras de uso máximas estabelecidas pelas agências regulatórias locais. Para verificar as aprovações do padrão NIOSH, consulte as etiquetas.

Instruções de limpeza e armazenamento
1. Limpe o respirador (excluindo os cartuchos) com lenços para higienização de respiradores 3M™ modelo 504 (ou equivalente).
2. Deixe-os secar em atmosfera não contaminada.
3. Os componentes do respirador deverão ser inspecionados antes de cada uso. Um respirador com qualquer parte danificada ou deteriorada deve ser descartado.
4. Quando fora de uso, o respirador deverá ser armazenado limpo dentro da embalagem e mantido longe de áreas contaminadas.

Vida Útil dos Conjuntos de Respiradores
Os respiradores da Série 5000 da 3M™ devem ser usados antes da data de validade na embalagem do respirador. A vida útil dos cartuchos para produtos químicos dependerá da atividade do usuário (ritmo de respiração) tipo específico, volatilidade e concentração dos contaminantes e condições ambientais, como umidade, pressão e temperatura. Os respiradores devem ser substituídos de acordo com um calendário de trocas de cartucho estabelecido, ou substituídos antes caso seja detectado odor, gosto ou irritação derivados do contaminante.

Conjuntos de Respiradores de Cartucho Duplo da Série 5000 da 3M™

Número	Descrição	Testado pela FUNDACENTRO e aprovado pelo Ministério do Trabalho (para proteção respiratória contra os seguintes contaminantes até dez vezes o limite de exposição permitido (PEL)).
5101/5201/5301	Vapor orgânico.	Certos Vapores Orgânicos.
5103/5203/5303	Vapores orgânicos/ gases ácidos.	Certos vapores orgânicos, cloro, ácido cloridrico e dióxido de enxofre ou sulfeto de hidrogênio ou fluoreto de hidrogênio.
5106/5206/5306	Multigás/Vapor.	Certos vapores orgânicos, cloro, ácido cloridrico, dióxido de cloro, dióxido de enxofre, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio1.

[1] As regulamentações da OSHA requerem que óculos à prova de gás sejam usados com respiradores de peças semifaciais quando usados contra formaldeído.

Cuidado
Não descartar adequadamente os respiradores usados contaminados por materiais perigosos pode resultar em dano ambiental. O manuseio, transporte, descarte de cartuchos, filtros ou respiradores usados deverão seguir todas as normas e leis federais, estaduais e locais.

PARA MAIS INFORMAÇÕES

No Brasil, entre em contato:

CRC Centro de Relacionamento com o Cliente

Disque Segurança: 0800-0550705
Home Page: www.3M.com/br/seguranca
e-mail: faleconosco@3M.com.br

Para outros produtos 3M:
Linha Aberta: 0800-0132333

3M do Brasil Ltda.
Via Anhangüera, km 110 - Sumaré - SP
CNPJ 45.985.371/0001-08
Impresso nos EUA
3M é uma marca registrada da 3M Company

Fig. 1

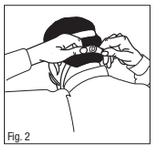
Fig. 2

Fig. 3

FITTING INSTRUCTIONS
Must be followed each time respirator is worn.

Donning Respirator
1. Place the respirator over the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head (Fig. 1).
2. Take the bottom straps in both hands, place them in back of the neck, and hook them together (Fig. 2).
3. Position the facepiece low on the bridge of your nose for optimal visibility and the best possible fit (Fig. 3).
4. Adjust top straps first, then the lower neck straps by pulling on the ends. DO NOT pull too tight! (Strap tension may be decreased by pushing out on back side of buckles.)
5. Perform a positive pressure and/or negative pressure user seal check. The positive pressure method is recommended. (See instructions below)

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT
À observer avant chaque utilisation du respirateur

Fixation du respirateur
1. Placez le respirateur sur la bouche et le nez et ramenez le harnais de tête au sommet de la tête (Fig. 1).
2. Saisissez les courroies inférieures avec les deux mains, placez-les derrière la nuque et attachez-les (Fig. 2).
3. Pour obtenir le meilleur ajustement et la meilleure visibilité possibles, placez le respirateur bas sur l'arête du nez (Fig. 3).
4. Ajustez d'abord les courroies supérieures, puis les courroies inférieures en tirant sur les extrémités. NE SERREZ PAS trop les courroies. (Il est possible de diminuer la tension des courroies en les relâchant à partir du dos des boucles.)
5. Effectuez une vérification de l'ajustement par pression positive ou négative. Nous recommandons la méthode par pression positive. (Consultez les directives ci-dessous.)

INSTRUCCIONES DE AJUSTE
Debe seguir estas instrucciones durante el tiempo que use el respirador.

Colocación del respirador
1. Coloque el respirador sobre la boca y nariz, jale el arnés para la cabeza sobre la coronilla (Fig. 1).
2. Tome las bandas inferiores con ambas manos y colóquelas en la parte trasera del cuello y engánchelas juntas (Fig. 2).
3. Coloque la pieza facial abajo en el puente de la nariz para lograr una visibilidad óptima y el mejor ajuste posible. (Fig. 3).
4. Primero ajuste las bandas superiores, luego las bandas inferiores del cuello al jalar en los extremos.(NO apriete mucho! (Puede disminuir la tensión de las bandas al jalar en el lado inferior de los broches.)
5. Realice una revisión de sello de presión positiva y/o negativa. Se recomienda el método de presión positiva. (Consulte las instrucciones a continuación.)

INSTRUÇÕES DE AJUSTE
Devem ser seguidas toda vez que o respirador for usado.

Colocação do Respirador
1. Coloque o respirador cobrindo a boca e o nariz, depois puxe o suporte por cima da cabeça (Fig. 1).
2. Tome as tiras inferiores com ambas as mãos, coloque-as na parte posterior do pescoço e encaixe uma na outra (Fig. 2).
3. Coloque a peça facial sobre o nariz, posicionando-a o mais baixo possível, para melhor visibilidade e melhor ajuste (Fig. 3).
4. Ajuste os tirantes superiores primeiro, depois os tirantes inferiores atrás do pescoço, puxando-os pelas extremidades. NÃO aperte demais! (A tensão no tirante pode ser diminuída empurrando as presilhas para fora.)
5. Execute um teste de verificação de ajuste facial de pressão positiva ou negativa. O método de pressão positiva é recomendado. (Ver as instruções abaixo)

INSTRUCTIONS FOR POSITIVE AND NEGATIVE PRESSURE USER SEAL CHECKS
- Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent direct contact between the face and the faceseal of the respirator.

DIRECTIVES DE VÉRIFICATION DE L'AJUSTEMENT PAR PRESSION POSITIVE ET NÉGATIVE
- Ne pas utiliser par les personnes qui portent une barbe ou une moustache, ou qui présentent toute autre condition susceptible d'empêcher le contact direct entre le joint facial du masque et le visage.

INSTRUCCIONES PARA REVISIÓN DE PRESIÓN POSITIVA Y NEGATIVA
- No use con barba u otro vello facial u otra condición que evite el buen sello entre la cara y la superficie del sello del respirador.

INSTRUÇÕES PARA OS ENSAIOS DE VERIFICAÇÃO DE VEDAÇÃO COM PRESSÃO POSITIVA E NEGATIVA
- O respirador não deve ser utilizado por pessoas com barba ou outro pêlo facial por impedir uma adequada vedação do respirador ao rosto do usuário.

Fig. 4

Positive Pressure User Seal Check — Place the palm of your hand over the exhalation valve cover and exhale gently, see Fig. 4. If the facepiece bulges slightly and no air leaks are detected between your face and the faceseal, a proper fit has been obtained. If faceseal air leakage is detected, reposition the respirator on your face and/or readjust the tension of the elastic straps to eliminate the leakage. Repeat the above steps. **If you cannot achieve a proper fit, do not enter the contaminated area. See your supervisor.**

Vérification de l'ajustement par pression positive — Placez votre paume de main sur le capuchon de la soupape d'exhalation et expirez doucement (voir Fig. 4). Si le masque gonfle légèrement et que vous ne détectez aucune fuite d'air entre le visage et le masque, l'ajustement est bon. Si vous décelez une fuite d'air, replacez le respirateur sur le visage ou rajustez la tension des courroies élastiques afin d'éliminer les fuites. Répétez les étapes ci-dessus. **Si vous n'arrivez pas à obtenir un bon ajustement, ne pénétrez pas dans la zone contaminée. Consultez votre superviseur.**

Revisión de la presión positiva — Coloque la palma de la mano sobre la válvula de exhalación, cubra y exhale con cuidado, consulte la Fig. 4. Ha logrado un ajuste adecuado si la pieza facial se abulta un poco y no se detectan fugas de aire entre la carra y el sello facial. Si detecta una fuga de aire en el sello facial, vuelva a posicionar el respirador en la cara y/o vuelva a ajustar la tensión de las bandas elásticas para eliminar la fuga. Repita los pasos mencionados con anterioridad. **NO entre en el área contaminada si NO PUEDE lograr un buen sello. Consulte a su supervisor.**

Ensaio de verificação de vedação com pressão positiva — Coloque a palma de sua mão sobre a cobertura da válvula de exalação e exale gentilmente, veja a Fig. 4. Se a peça facial inflar ligeiramente e não houver vazamento de ar entre seu rosto e a peça facial, é sinal de que você obteve uma vedação correta. Se for detectado vazamento de ar, reposicione o respirador sobre o rosto e/ou reajuste a tensão das tiras elásticas a fim de eliminar o vazamento. Repita os passos acima. **Se não conseguir obter uma vedação apropriada, NÃO entre na área contaminada. Procure seu supervisor.**

Fig. 5

Negative Pressure User Seal Check — Place the palms of the hands to cover the face of the cartridge or open area of 3M™ 501 Filter Retainer, when the retainer is attached to the cartridge, to restrict airflow, see Fig. 5. Inhale gently. If you feel the facepiece collapse slightly and pull closer to your face with no leaks between the face and the faceseal, a proper fit has been obtained. If faceseal air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the elastic straps to eliminate the air leakage. Repeat the above steps. **If you cannot achieve a proper fit, do not enter the contaminated area. See your supervisor.**

Vérification de l'ajustement par pression négative — Placez vos paumes de main sur la surface de la cartouche ou ouvrez le dispositif de retenue de filtre 3M™ lorsqu'il est fixé à la cartouche afin de réduire le débit d'air (voir Fig. 5). Inspirez doucement. Si le masque s'affaisse légèrement, qu'il se resserre sur le visage et que vous ne détectez aucune fuite d'air entre le visage et le masque, l'ajustement est bon. Si vous décelez une fuite d'air, repositionnez le respirateur sur le visage ou rajustez la tension des courroies élastiques afin d'éliminer les fuites. Répétez les étapes ci-dessus. **Si vous n'arrivez pas à obtenir un bon ajustement, ne pénétrez pas dans la zone contaminée. Consultez votre superviseur.**

Revisión de la presión negativa — Para restringir el flujo de aire, cubra la cara del cartucho o el área abierta del Soporte de filtro 3M™ 501 con las palmas de las manos, cuando el soporte esté anexo al cartucho; vea la Fig. 5. Inhale con suavidad. Ha logrado un ajuste adecuado si siente que la pieza facial se colapsa un poco y se pega a su cara sin ninguna fuga entre la cara y el sello facial. Si detecta una fuga de aire en el sello facial, vuelva a posicionar el respirador en la cara y/o vuelva a ajustar la tensión de las bandas elásticas para eliminar la fuga. Repita los pasos mencionados con anterioridad. **NO entre en el área contaminada si NO PUEDE lograr un buen sello. Consulte a su supervisor.**

Verificação de vedação de pressão negativa do usuário — Coloque as palmas das mãos cobrindo a peça facial do cartucho ou cobrindo a abertura do retentor do filtro mecânico 501 da 3M™, quando o retentor encontrar-se acoplado ao cartucho, para restringir a entrada de ar, veja a Fig. 5. Inale gentilmente. Se você sentir que a peça facial contraiu levemente e chegou mais perto da sua face sem vazamentos entre a face e a peça facial, uma vedação apropriada foi obtida. Se for detectado um vazamento de ar na vedação facial, reposicione o respirador na face e/ou reajuste a tensão das elásticas para eliminar o vazamento. Repita os passos acima. **Se não conseguir obter uma vedação apropriada, NÃO entre na área contaminada. Procure seu supervisor.**

FIT TESTING
Note: Before assigning any respirator to be worn in a contaminated area, a qualitative or quantitative fit test must be performed per OSHA Standard 1910.134 or CSA Standard Z94.4.
The effectiveness of a respirator will be reduced if it is not fitted properly. Therefore, either quantitative or qualitative fit testing must be conducted prior to the respirator being issued. **Note:** Fit testing is a U.S. Occupational Safety and Health Administration (OSHA) and Canadian CSA requirement.
QUANTITATIVE FIT TESTING
Quantitative Fit Testing (QNFT) can be conducted using a 3M™ 6000 Series Quantitative Fit Test Respirator Assembly.
QUALITATIVE FIT TESTING
Qualitative Fit Testing (QLFT) with the 3M™ FT-10 or FT-30 Qualitative Fit Test Apparatus can be conducted using the 3M™ 5000 Series Respirator Assembly equipped with 3M™ 5N11 or 3M™ 5P71 Particulate filters and 3M™ 501 Retainers.
Fit testing should be conducted while wearing the personal protective equipment (PPE) the wearer may use in their work environment that may affect the fit of the respirator (e.g. hoods, hardhats, safety glasses, hearing protections, etc.).
Note: For further information concerning fit testing, visit www.3m.com/OccSafety or contact 3M OH&ESD Technical Service at 1-800-243-4630 or a 3M location in your region. In Canada call Technical Service at 1-800-267-4414.

ESSAIS D'AJUSTEMENT
Remarque : avant de choisir le respirateur devant être porté dans une zone contaminée, un essai d'ajustement qualitatif ou quantitatif doit être effectué comme l'exige la norme 1910.134 de l'OSHA ou la norme CSA Z94.4.
L'efficacité du respirateur peut être réduite s'il n'est pas correctement ajusté. Pour cette raison, un essai d'ajustement quantitatif ou qualitatif doit être effectué avant de distribuer le respirateur. **Remarque :** les essais d'ajustement sont exigés par l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) aux États-Unis et par la CSA au Canada.
ESSAIS D'AJUSTEMENT QUANTITATIFS
Les essais d'ajustement quantitatifs (QNFT) peuvent être réalisés en utilisant un ensemble respirateur pour essais d'ajustement quantitatif de série 6000 de 3M™.
ESSAIS D'AJUSTEMENT QUALITATIFS
Les essais d'ajustement qualitatifs (QLFT) avec l'appareil pour essai d'ajustement qualitatif FT-10 ou FT-30 de 3M™ peuvent être réalisés en utilisant un ensemble respirateur de série 5000 de 3M™ équipé des filtres contre les particules 5N11 ou 5P71 de 3M™ et des dispositifs de retenue de filtre 501 de 3M™.
Les essais d'ajustement doivent être effectués lorsque l'utilisateur est revêtu de l'équipement de protection individuelle qu'il porte dans son environnement de travail, car cela peut affecter l'ajustement du respirateur (p. ex. cagoules, casques de protection, lunettes de sécurité, protection de l'ouïe, etc.).
Remarque : pour de plus amples renseignements sur les essais d'ajustement, consultez le www.3m.com/OccSafety ou communiquez avec le Service technique de la Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M au 1-800-243-4630 ou le service 3M de votre région. Au Canada, communiquez avec le Service technique au 1-800-267-4414.

PRUBA DE AJUST
Nota: Antes de asignar algún respirador para su uso en un área contaminada, se debe realizar una prueba cualitativa o cuantitativa de ajuste de acuerdo con la norma de OSHA 1910.134 o la norma de CSA Z94.4. La efectividad de un respirador se reducirá si no se logra el ajuste correcto. Por lo tanto, debe realizar una prueba de ajuste cuantitativa o cualitativa antes de asignar el respirador. **Nota:** La prueba de ajuste es un requerimiento de OSHA y la Asociación Canadiense de Normalización (CSA por sus siglas en inglés).
PRUEBA CUANTITATIVA DE AJUSTE
La prueba cuantitativa de ajuste (QNFT) se puede realizar con el Ensamble de respirador para prueba cuantitativa de ajuste 3M™ Serie 6000.
PRUEBA CUALITATIVA DE AJUSTE
La prueba cualitativa de ajuste (QLFT) con el Equipo para prueba cualitativa de ajuste 3M™ FT-10 ó FT-30 se puede realizar con el Ensamble de respirador 3M™ Serie 5000 equipado con Filtros para partículas 3M™ 5N11 ó 5P71 y Soportes 3M™ 501.
La prueba de ajuste se debe realizar con el equipo de protección personal (PPE) que utilizará en el ambiente ocupacional que pueda afectar el ajuste del respirador (por ejemplo, capuchas, cascos, gafas de seguridad, protectores auditivos, etc.).
Nota: Para mayores informes respecto a la prueba de ajuste consulte el sitio www.3m.com/OccSafety o contacte al Servicio Técnico de OH&ESD de 3M en EUA al 1-800-243-4630 o contacte a 3M en su país. En Canadá llame al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646.

ENSAIO DE VEDAÇÃO
Nota: Antes de atribuir qualquer respirador a ser usado em uma área contaminada, um teste de ajuste qualitativo ou quantitativo deve ser executado conforme o Padrão 1910.134 da OSHA ou o Padrão Z94.4 da CSA.
A efetividade de um respirador será reduzida se não estiver bem ajustado. Portanto, deverá ser feito um ensaio de vedação quantitativo ou qualitativo antes que o respirador seja utilizado. **Nota:** O ensaio de vedação é um requisito do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional (OSHA) dos Estados Unidos e do CSA canadense e requisito do Programa de Proteção Respiratória da Instrução Normativa Nº. 1 de 11 de Abril de 1994 do Ministério do Trabalho do Brasil.
ENSAIO DE VEDAÇÃO QUANTITATIVA
O Ensaio de Vedação Quantitativa (QNFT) pode ser realizado usando um Conjunto de Respirador de Ensaio de Vedação Quantitativa da Série 6000 da 3M™.
ENSAIO DE VEDAÇÃO QUALITATIVA
O Ensaio de Vedação Qualitativa (QLFT) com o Aparelho de Ensaio de Vedação Qualitativa FT-10 ou FT-30 da 3M™ pode ser realizado usando o Conjunto de Respirador da Série 5000 da 3M™ equipado com filtros para Partículas 5P71 da 3M™ ou 5N11 da 3M™ e Retentores 501 da 3M™.
O teste de vedação deve ser conduzido enquanto se usa o equipamento de proteção pessoal (PPE) que o usuário poderá usar em seu ambiente de trabalho e que possa afetar a vedação do respirador (por exemplo, capuzes, capacetes, óculos de proteção, protetores auriculares, etc.).
Nota: Para mais informações sobre o ensaio de vedação, acesse www.3m.com/OccSafety ou entre em contato com a Assistência Técnica de OH&ESD da 3M no número 1-800-243-4630 ou um local da 3M em sua região. No Brasil ligue 0800 0550705.

3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
5000 Series Respirator

THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

		RESPIRATOR COMPONENTS																		
		ALTERNATE RESPIRATOR								ADAPTER	RETAINER	ALTERNATE FILTER								
TC-	PROTECTIONS[1]	5101	5201	5301	5103	5203	5303	5106	5206	5306	502	501	2091	2096	2097	2071	2076HF	2078	7093	5N11	5P71	CAUTIONS AND LIMITATIONS[2]
23C-859	OV	X	X	X																		ABCHJLMNO
84A-0017	OV/P100	X	X	X							X		X									ABCHJLMNOP
84A-1027	OV/P100	X	X	X							X			X	X							ABCHJLMNOP
84A-1641	OV/P95	X	X	X							X					X						ABCHJLMNOP
84A-2306	OV/HF/P95	X	X	X							X						X					ABCHJLMNOP
84A-2383	OV/P95	X	X	X							X							X				ABCHJLMNOP
84A-0066	OV/P100	X	X	X							X								X			ABCHJLMNOP
84A-0335	OV/N95	X	X	X								X								X		ABCHJLMNOP
84A-1351	OV/P95	X	X	X								X									X	ABCHJLMNOP
23C-865	OV/CL/HC/SD/HF/HS				X	X	X															ABCHJLMNO
84A-0019	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X				X		X									ABCHJLMNOP
84A-1029	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X				X			X	X							ABCHJLMNOP
84A-1643	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X				X					X						ABCHJLMNOP
84A-2308	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X				X						X					ABCHJLMNOP
84A-2385	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X				X							X				ABCHJLMNOP
84A-0068	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X				X								X			ABCHJLMNOP
84A-0337	OV/CL/HC/SD/HF/HS/N95				X	X	X					X								X		ABCHJLMNOP
84A-1353	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X					X									X	ABCHJLMNOP
23C-1768	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM							X	X	X												ABCHJKLMNO
84A-0544	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P100							X	X	X	X		X									ABCHJKLMNOP
84A-1032	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P100							X	X	X	X			X	X							ABCHJKLMNOP
84A-1646	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P95							X	X	X	X					X						ABCHJKLMNOP
84A-2311	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P95							X	X	X	X						X					ABCHJKLMNOP
84A-2388	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P95							X	X	X	X							X				ABCHJKLMNOP
84A-0545	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P100							X	X	X	X								X			ABCHJKLMNOP
84A-0542	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/N95							X	X	X		X								X		ABCHJKLMNOP
84A-1356	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P95							X	X	X		X									X	ABCHJKLMNOP

1. PROTECTION

P100 - Particulate Filter (99.97% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.	P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.	N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

OV - Organic vapor
AM - Ammonia
HS - Hydrogen sulfide
CL - Chlorine
MA - Methylamine
FM - Formaldehyde
CD - Chlorine dioxide
SD - Sulfur dioxide
HC - Hydrogen chloride
HF - Hydrogen fluoride

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS
A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
H - Follow established cartridge and canister change schedules or observe ESLI to ensure that cartridges and canisters are replaced before breakthrough occurs.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
K - The Occupational Safety and Health Administration regulations require gas-proof goggles to be worn with this respirator when used against formaldehyde
L - Follow the manufacturer's User's Instructions for changing cartridges, canister and/or filters.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer .
O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. B: 03-18-08

3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
Respirateurs de série 5000

CES RESPIRATEURS SONT HOMOLOGUÉS UNIQUEMENT DANS LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :

		COMPOSANTS DU RESPIRATEUR																		
		MASQUE DE RECHANGE								ADAPTATEUR	DISPOSITIF DE RETENUE	FILTRES DE RECHANGE								
TC-	PROTECTIONS[1]	5101	5201	5301	5103	5203	5303	5106	5206	5306	502	501	2091	2096	2097	2071	2076HF	2078	7093	5N11	5P71	AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS[2]
23C-859	OV	X	X	X																		ABCHJLMNO
84A-0017	OV/P100	X	X	X							X		X									ABCHJLMNOP
84A-1027	OV/P100	X	X	X							X			X	X							ABCHJLMNOP
84A-1641	OV/P95	X	X	X							X					X						ABCHJLMNOP
84A-2306	OV/HF/P95	X	X	X							X						X					ABCHJLMNOP
84A-2383	OV/P95	X	X	X							X							X				ABCHJLMNOP
84A-0066	OV/P100	X	X	X							X								X			ABCHJLMNOP
84A-0335	OV/N95	X	X	X								X								X		ABCHJLMNOP
84A-1351	OV/P95	X	X	X								X									X	ABCHJLMNOP
23C-865	OV/CL/HC/SD/HF/HS				X	X	X															ABCHJLMNO
84A-0019	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X				X		X									ABCHJLMNOP
84A-1029	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X				X			X	X							ABCHJLMNOP
84A-1643	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X				X					X						ABCHJLMNOP
84A-2308	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X				X						X					ABCHJLMNOP
84A-2385	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X				X							X				ABCHJLMNOP
84A-0068	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X				X								X			ABCHJLMNOP
84A-0337	OV/CL/HC/SD/HF/HS/N95				X	X	X					X								X		ABCHJLMNOP
84A-1353	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X					X									X	ABCHJLMNOP
23C-1768	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM							X	X	X												ABCHJKLMNO
84A-0544	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P100							X	X	X	X		X									ABCHJKLMNOP
84A-1032	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P100							X	X	X	X			X	X							ABCHJKLMNOP
84A-1646	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P95							X	X	X	X					X						ABCHJKLMNOP
84A-2311	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P95							X	X	X	X						X					ABCHJKLMNOP
84A-2388	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P95							X	X	X	X							X				ABCHJKLMNOP
84A-0545	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P100							X	X	X	X								X			ABCHJKLMNOP
84A-0542	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/N95							X	X	X		X								X		ABCHJKLMNOP
84A-1356	OV/CL/CD/HC/AM/MA/SD/HF/HS/FM/P95							X	X	X		X									X	ABCHJKLMNOP

1. PROTECTION

Filtre P100 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 99,97 %) efficace contre tous les aérosols contenant des particules.	Filtre P95 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 95 %) efficace contre tous les aérosols contenant des particules.	Filtre N95 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 95 %) efficace contre les aérosols contenant des particules exemptes d'huile. Des restrictions de durée d'utilisation peuvent s'appliquer.

OV - Vapeurs organiques
AM - Ammoniac
HS- Sulfure d'hydrogène
CL - Chlorine
MA - Méthylamine
FM - Formaldéhyde
CD - Dioxyde de chlore
SD - Dioxyde de soufre
HC - Chlorure d'hydrogène
HF - Fluorure d'hydrogène

2. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS
A– Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.
B– Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C– Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
H– Se conformer aux durées maximales d'utilisation de la cartouche et du boîtier filtrant ou respecter l'indicateur de fin de durée utile (IFDU) afin de remplacer la cartouche et les boîtiers filtrants avant qu'ils ne soient percés.
J– L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.
K– Les règlements de l'Occupational Safety and Health Administration exigent le port de lunettes de protection imperméables aux gaz avec ce respirateur en présence de formaldéhyde.
L– Pour le changement des cartouches, des boîtiers filtrants et/ou des filtres, suivre les *directives d'utilisation* du fabricant.
M– Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
N– Ne jamais substituer ou modifier ce produit, ni lui ajouter ou enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
O– Consulter les *directives d'utilisation* ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
P– Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour l'usage chirurgical.

Rev. B: 03-18-08